

D

1. Rosette (A) abschrauben.
2. Schraubring (B) um 30° drehen. Schraubring (B) von der Schlüsselfläche auf den Stutzen des Wandanschlußstutzen (C) schieben.
3. Wandanschlußstutzen (C) mit Maulschlüssel 32mm vom S-Anschluß abschrauben.
4. Notwendige Teile austauschen. Montage in umgekehrter Reihenfolge. Wandanschlußstutzen (C) nicht zu fest anziehen, um Deformationen zu vermeiden.

GB

1. Unscrew escutcheon (A).
2. Turn ring nut (B) by 30°. Press ring nut (B) from the flat on the union of the wall connection (C).
3. Unscrew wall connection (C) from S-union using a 32mm open-ended spanner.
4. Replace parts if necessary. Assemble in reverse order. Do not tighten wall connection (C) excessively, in order to avoid deformation.

F

1. Dévisser la rosace (A).
2. Tourner l'anneau fileté (B) de 30°. Glisser l'anneau fileté (B) de la surface de la clé de l'écrou prisonnier (C).
3. Dévisser l'écrou prisonnier (C) du raccord excentré en utilisant une clé plate de 32mm.
4. Remplacer les pièces nécessaires. Le montage s'effectue dans l'ordre inverse. Ne pas serrer le raccord excentré (C) à bloc pour éviter des déformations.

E

1. Desenroscar el rosetón (A).
2. Girar 30° el anillo roscado (B). Desplazar el anillo roscado (B) por las caras planas de la pieza hacia la batería, a través de la conexión (C).
3. Desenroscar la pieza de conexión para pared (C) del racor en S con ayuda de una llave de boca de 32mm.
4. Cambiar las piezas necesarias. El montaje se efectúa en el orden inverso. No apretar con demasiada fuerza la pieza de conexión para pared (C), con el fin de evitar deformaciones.

I

1. Svitare la rosetta (A).
2. Ruotare l'anello filettato (B) di 30°. Spostare l'anello filettato (B) dal dado di raccordo alla parete (C).
3. Svitare il dado di raccordo alla parete (C) con una chiave fissa da 32mm dal raccordo a S.
4. Sostituire i pezzi necessari. Eseguire il montaggio in ordine inverso. Non serrare a fondo il dado di raccordo alla parete (C), per evitarne eventuali deformazioni.

NL

1. Schroef de rozet (A) los.
2. Draai de schroefring (B) 30°. Schuif de schroefring (B) van het sleutelvlak op de verbindingspijp voor de wand (C).
3. Schroef de verbindingspijp voor de wand (C) met een steeksleutel van 32mm van S-aansluiting los.
4. Vervang de noodzakelijke onderdelen. De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd. Haal de verbindingspijp voor de wand (C) niet te vast aan om vervormingen hieraan te voorkomen.

S

1. Skruva loss täckbrickan (A).
2. Vrid skruvringen (B) 30°. Skjut skruvringen (B) på vägganslutningsstoset (C) från nyckelytan.
3. Skruva loss vägganslutningsstoset (C) från S-anslutningen med en öppen nyckel 32 mm.
4. Byt ut nödvändiga delar. Monteringen sker i omvänd ordningsföljd. Dra inte åt vägganslutningsstoset (C) för hårt, för att undvika deformation.

DK

1. Skru rosetten (A) af.
2. Drej skrueringen (B) ca. 30°. Skub skrueringen (B) fra nøglefladen og over på vægttilslutningens studs (C).
3. Skru vægttilslutningens studs (C) af S-tilslutningen med en gaffelnøgle (32mm).
4. Udskift de dele der er nødvendige. Monteringen foretages i omvendt rækkefølge. Skru ikke for hårdt på vægttilslutningens studs (C), for at undgå deformeringer.

N

1. Skru av rosetten (A).
2. Drei ringen (B) 30°. Skyv ringen (B) fra nøkkelflaten på stussen til veggtilkoblingen (C).
3. Skru veggtilkoblingsstussen (C) fra S-koblingen med en 32mm fastnøkkel.
4. Skift ut nødvendige deler. Monter i motsatt rekkefølge. Ikke stram veggtilkoblingsstussen (C) for mye - unngå deformering.

FIN

1. Ruuvaa peitelaatta (A) irti.
2. Kierrä ruuvirengasta (B) 30° verran. Työnnä ruuvirengas (B) avainpinnalta seinäliitäntäistukan (C) päälle.
3. Ruuvaa seinäliitäntäistukka (C) 32mm kiintoavaimella irti epäkeskoliitäntästä.
4. Vaihda tarvittavat osat uusiin. Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä. Älä kiristä seinäliitäntäistukkaa (C) liian tiukkaan, jotta se ei pääse vääntymään.

PL

1. Odkręcić rozetę (A).
2. Obrócić o 30° pierścień gwintowany (B). Pierścień gwintowany (B) przesunąć z nakrętki króćca przyłącza ściennego (C).
3. Za pomocą klucza płaskiego 32mm odkręcić króciec przyłącza ściennego (C) z przyłącza mimosładowego.
4. Wymienić odpowiednie części. Montaż wykonać w odwrotnej kolejności. Aby uniknąć zdeformowania króćca przyłącza ściennego (C), nie dokręcać go za mocno.

UAE

1. قم بفك الوردية (A).
2. أدر الحلقة اللولبية (B) بمقدار 30°. ادفع الحلقة اللولبية (B) من سطح الصامولة على قطعة التوصيل الخاصة بقطعة توصيل الجدار (C).
3. قم بفك قطعة توصيل الجدار (C) من طرف التوصيل S باستخدام مفتاح ربط مفتوح الطرف 32 مم.
4. قم باستبدال القطع عند اللزوم. التركيب يتم بالترتيب العكسي. لا تشد قطعة توصيل الجدار (C) بقوة تفادياً لحدوث التشوهات والتغيرات.

GR

1. Ξεβιδώστε τη ροζέτα (A).
2. Περιστρέψτε το βιδωτό δακτύλιο (B) κατά 30°. Σπρώξτε το βιδωτό δακτύλιο (B) από την επιφάνεια του κλειδιού προς το στόμιο της βάσης στερέωσης (C).
3. Ξεβιδώστε το στόμιο της βάσης σύνδεσης (C) με κλειδί 32mm από το σύνδεσμο S.
4. Αντικαταστήστε τα απαραίτητα τμήματα. Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά. Μη σφίγγετε υπερβολικά, προκειμένου να αποφεύγετε τυχόν παραμορφώσεις της βάσης στερέωσης (C).

CZ

1. Růžici (A) odšroubovat.
2. Kroužek se závitom (B) otočit o 30°. Kroužek se závitom (B) přesunout ze šestihranu na přípojovací hrdlo na stěnu (C).
3. Připojovací hrdlo na stěnu (C) odšroubovat od S-připojky plochým klíčem 32mm.
4. Potřebné díly vyměnit. Montáž se provádí v obráceném pořadí. Aby nedošlo k deformaci přípojovacího hrdla na stěnu (C), nesmí se při dotahování použít nadměrnou sílu.

H

1. A rozettát (A) csavarozzák le.
2. A csavargyűrűt (B) 30°-al forgassák el. A csavargyűrűt (B) a kulcsfelületről a fali csatlakoztatók csónkjaira (C) tolják fel.
3. A fali csatlakoztató csónkokat (C) 32mm-es villás kulccsal csavarozzák le az S-csatlakoztatótól.
4. A szükséges alkatrészeket cseréljék ki. Az összeszerelés fordított sorrendben történik. Ne húzzák meg túl szorosan a fali csatlakoztatókat (C), hogy elkerülhessék ezek deformációját.

P

1. Desenroscar o espelho (A).
2. Rodar o anel roscado (B) 30°. Deslocar o anel roscado (B) da superfície de chave para o bocal do bocal de ligação à parede (C).
3. Desapertar o bocal de ligação à parede (C) com chave de bocas de 32mm da ligação S.
4. Substituir as peças necessárias. A montagem é feita pela ordem inversa. Não apertar demasiado o bocal de ligação à parede (C), de forma a evitar deformações.

TR

1. Rozeti (A) sökün.
2. Pasolu bileziği (B) 30° çevirin. Pasolu bileziği (B) anahtar alanından duvar bağılantı desteğinin (C) desteğine itin.
3. Duvar bağılantı desteklerini (C) 32mm'lik açık ağızlı anahtar ile S bağılantısından sökün.
4. Gereklil parçaları deęiştirin. Montaj ters sıralamayla yapılır. Duvar bağılantı desteklerini (C), deformasyonu neden olmamak için fazla sıkmayın.

RUS

1. Отвинтить розетку (A).
2. Повернуть резьбовое кольцо (B) на 30°. Переместить резьбовое кольцо (B) с поверхности гайки на соединительный патрубок (C) в стене.
3. Отвинтить соединительный патрубок (C) в стене от S-образного эксцентрика гаечным ключом на 32mm.
4. Заменить необходимые детали. Монтаж производится в обратной последовательности. Не затягивать до отказа, чтобы избежать деформирования соединительного патрубка (C) в стене.

SK

1. Rozetu (A) odskrutkovat'.
2. Krúžok so závitom (B) otočiť o 30°. Krúžok so závitom (B) presunúť z plochy šest'hranu na pripojovacie hrdlo na stenu (C).
3. Pripojovacie hrdlo na stenu (C) odskrutkovat' od S-pripojky plochým kľúčom 32mm.
4. Potrebne diely vymeniť. Montáž nasleduje v opačnom poradí. Aby nedošlo k deformácii pripojovacieho hrdla na stenu (C), nesmie sa dot'ahovať nadmernou silou.

SLO

1. Odstranite (A) rozeto.
2. Vijak (B) zavrtite za 30°. Vijak (B) na nastavku porinite v stenski priključek (C).
3. Stenski priključek (C) z zavezitimi ključem 32mm od S-priključka odvijte.
4. Nujne dele zamenjajte. Montaža poteka v obratnem vrstnem redu. Stenskega priključka (C) ne privijte preveč trdno, zato da se izognete morebitnim napakam.

HR

1. Rozetu (A) odvrnuti.
2. Vijčani prsten (B) okrenuti za 30°. Vijčani prsten (B) navući sa površine ključa na nastavak zidnog priključka (C).
3. Nastavak zidnog priključka (C) odvrnuti od S-priključka sa čeljusnim ključem, 32mm.
4. Potrebne dijelove izmijeniti. Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom. Nastavci zidnog priključka (C) ne smiju se prečvrsto pritegnuti, tako da se izbjegne deformiranje.

BG

1. Отвинтете розетката (A).
2. Завъртете винтовия пръстен (B) на 30°. Избутайте винтовия пръстен (B) от крайната към вътрешната част на наставката (C).
3. Отвинтете съединителната наставка (C) с гаечен ключ 32mm от S-връзките.
4. Подменете необходимите части. Сглобяването се извършва в обратна последователност. Не затягвайте много силно съединителните наставки (C) за да се предотврати деформиране на наставките.

EST

1. Kruvige ära roset (A).
2. Pöörake keermesrõngast (B) 30° võrra. Lükake keermesrõngas (B) võtmepinnalt seinäühenduse (C) otsa.
3. Keerake 32mm mutrivõtme abil seinäühendus (C) liidese küljest lahti.
4. Vahetage välja vajalikud osad. Pange segisti kokku tagasi, tehes eelpool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras. Seinäühenduse (C) deformeerumise vältimiseks ärge keerake seda liiga kõvasti kinni.

LV

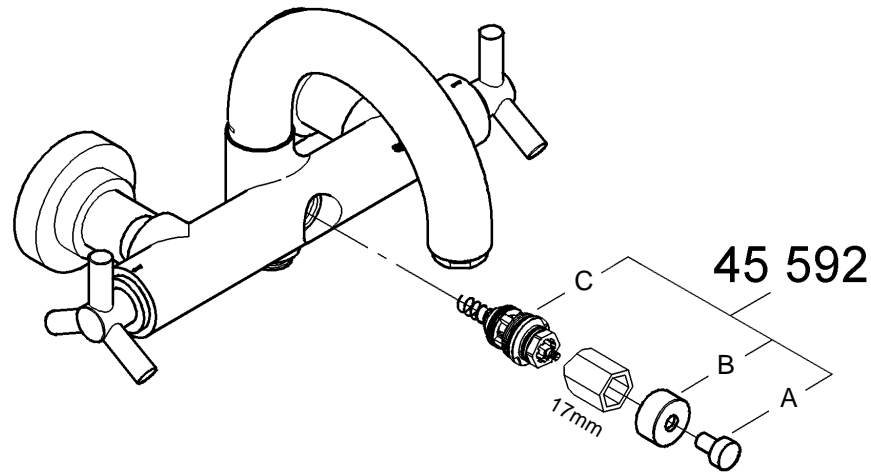
1. Noskrūvēt rozeti (A).
2. Vīrtoto gredzenu (B) pagriezīt par 30°. Vīrtoto gredzenu (B) bīdīt no uzgriežņa virsmas uz sienas savienotājscauruli (C) uzgāji.
3. Sienas savienotājscauruli (C) noskrūvēt no S veida pieslēguma ar 32mm uzgriežņu atsēģu.
4. Nomainīt nepieciešamās daļas. Montāžu veikt apgrieztā secībā. Lai novērstu deformāciju, sienas savienotājscauruli (C) nepievilkt pārāk stingri.

LT

1. Atsukite dangtelį (A).
2. Srieginį žiedą (B) pasukite 30° kampū. Srieginį žiedą (B) perstatykite nuo rakto įstatymo paviršiaus ant jungiamojo tarpvamzdžio (C) užmovos.
3. Nuo S formos ekscentriko veržliarakčiu (32mm) atsukite jungiamąjį tarpvamzdį (C).
4. Pakeiskite būtinas dalis. Montuokite atvirkščia tvarka. Per tvirtai nepriveržkite jungiamojo tarpvamzdžio (C), nes jis gali deformuotis.



WATER TECHNOLOGY



- D**
1. Knopf (A) abschrauben.
 2. Kappe (B) aushebeln.
 3. Umstellung (C) ausschrauben.
 4. Teile austauschen.
- Montage in umgekehrter Reihenfolge.

- GB**
1. Unscrew knob (A).
 2. Lever out cap (B).
 3. Unscrew diverter (C).
 4. Replace parts
- Assemble in reverse order.

- F**
1. Dévisser le bouton (A).
 2. Retirer le capuchon (B) en faisant levier.
 3. Dévisser l'inverseur (C).
 4. Remplacer les pièces.
- Le montage s'effectue dans l'ordre inverse.

- E**
1. Desenroscar el botón (A).
 2. Quitar la tapa (B) haciendo palanca.
 3. Desenroscar el inversor (C).
 4. Cambiar las piezas.
- El montaje se efectúa en el orden inverso.

- I**
1. Svitare la manopola (A).
 2. Rimuovere il cappuccio (B).
 3. Svitare il deviatore (C).
 4. Sostituire i pezzi.
- Eseguire il montaggio in ordine inverso.

- NL**
1. Schroef de knop (A) los.
 2. Wip het kapje (B) eruit.
 3. Schroef de omstelling (C) los.
 4. Vervang de onderdelen.
- De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

- S**
1. Skruva loss knappen (A).
 2. Bänd loss hylsan (B).
 3. Skruva loss omkastaren (C).
 4. Byt ut delarna.
- Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

- DK**
1. Skru knappen (A) af.
 2. Vip kappen (B) ud.
 3. Skru omstillingen (C) ud.
 4. Udskift delene.
- Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

- N**
1. Skru av knappen (A).
 2. Vipp ut hetten (B).
 3. Skru ut omkoblingen (C).
 4. Skift ut delene.
- Monter i motsatt rekkefølge.

- FIN**
1. Ruuvaa nuppi (A) irti.
 2. Vipua suojus (B) irti.
 3. Ruuvaa vaihdin (C) irti.
 4. Vaihda osat uusiin.
- Asennus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

- PL**
1. Odkręcić przycisk (A).
 2. Podważyć i wyjąć nakładkę (B).
 3. Wykręcić zespół przełączający (C).
 4. Wymienić części.
- Montaż wykonać w odwrotnej kolejności.

- UAE**
1. قم بفك الزر (A).
 2. أخرج الغطاء (B).
 3. قم بفك الحول (C).
 4. قم باستبدال القطع.
- التركيب يتم بالترتيب العكسي.

- GR**
1. Ξεβιδώστε την τάπα (A).
 2. Βγάλτε το καπάκι (B).
 3. Ξεβιδώστε το μηχανισμό ελέγχου ροής (C).
 4. Αντικαταστήστε τα τεμάχια
- Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

- CZ**
1. Tlačítko (A) odšroubovat.
 2. Krytku (B) vypáčit.
 3. Vyšroubovat přeřinací jednotku (C).
 4. Díly vyměnit.
- Montáž se provádí v obráceném pořadí.

- H**
1. Csavarozzák le a gombot (A).
 2. Feszegessék ki a kupakot (B).
 3. Csavarozzák ki az átállítót (C).
 4. Cseréljék ki az alkatrészeket.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

- P**
1. Desenroscar o botão (A).
 2. Remover a tampa (B).
 3. Desapertar o inversor (C).
 4. Substituir as peças.
- A montagem é feita pela ordem inversa.

- TR**
1. Düğmeyi (A) sökün.
 2. Kapağı (B) çıkartın.
 3. Divertörü (C) sökün.
 4. Parçaları değiştirin.
- Montaj ters sıralamayla yapılır.

- RUS**
1. Отвинтить ручку (A).
 2. Вынуть колпачок (B).
 3. Вывинтить переключатель (C).
 4. Произвести замену деталей.
- Монтаж производится в обратной последовательности.

- SK**
1. Tlačítko (A) odskrutkovat'.
 2. Krytku (B) vypáčiť.
 3. Prepínaciu jednotku (C) odskrutkovat'.
 4. Diely vymeniť.
- Montáž nasleduje v opačnom poradí.

- SLO**
1. Odstranite (A) gumb.
 2. Dvignite (B) pokrov.
 3. Izklopite (C) napeljavo.
 4. Zamenjajte dele.
- Montaža poteka v obratnem vrstnem redu.

- HR**
1. Dugme (A) odvrnuti.
 2. Poklopac (B) izvući.
 3. Pemetjanje (C) odvrnuti.
 4. Dijelove izmjeniti.
- Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

- BG**
1. Отвинтете бутончето (A).
 2. Свалете капачката (B).
 3. Отвинтете превключателя (C).
 4. Подменете частите.
- Сглобяването се извършва в обратна последователност.

- EST**
1. Kruvige ära (A) nupp.
 2. Eemaldage kübar (B).
 3. Keerake välja ümberlülitus (C).
 4. Vahetage osad välja.
- Pange segisti kokku tagasi, tehes eelpool nimetatud toimingud vastupidises järjekorras.

- LV**
1. Noskrūvēt pogu (A).
 2. Izvilkt nosegu (B).
 3. Izskrūvēt pārslēgu (C).
 4. Nomainīt detaļas.
- Montāžu veikt apgrieztā secībā.

- LT**
1. Atsukite jungikį (A).
 2. Atskirkite gaubtelį (B).
 3. Išukite perjungimo įtaisą (C).
 4. Pakeiskite dalis.
- Montuokite atvirkščia tvarka.